

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2144 from student id: 7970 [en - sk]

Your translation [slovenčina]

JE VEK NAOZAJ IBA ČÍSLO?

Na Tomášovom telefóne sa rozsvietila obrazovka. Neznáme číslo.

3534556677: Ahoj! Chcela som ti skúsiť napísať skôr, než budeš mať narodeniny.

Tomáš: A kto píše?

3534556677: Tvoja starká!

Tomáš: Babi? Ty si začala používať ten svoj smartfón? Konečne!

Babka: Nebuď drzý chlapče! Viem, že mi to trvalo celú večnosť, ale nakoniec som to zvládla. Aj starého psa vieš naučiť novým trikom, a tak sa aj ja dokážem naučiť používať smartfón. Aj keď mám už 75. A čo tvoje narodeniny?

Konečne osemnásť! Tak rýchlo to zbehlo... Máš už niečo naplánované?

Tomáš: Máš nejaký nápad?

Babka: Mal by si si to užiť, mladosť predsa len netrvá navždy!

Tomáš: Si si fakt istá, že chceš smartfón? Niekde som čítal, že sú sociálne siete veľmi škodlivé a často aj príčinou

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2144 from student id: 7970 [en - sk]

mnohých problémov mladých ľudí. Znižujú našu schopnosť sa sústrediť, stávame sa kvôli nim závislí na dopamíne a úplne ničia našu schopnosť sa socializovať. Mala by si si uvedomiť ako negatívne ňa môže ovplyvniť tvoj "úplne úžasny" smartfón.

Babka: qwertzzzz

Tomáš: ... a nebudeš vedieť ani písať.

Babka: Prepáč, Erasmus mi prebehol po klávesnici. Môj zlatý kocúrik... Môžem ti zavolať a ukázať ti ho cez videohovor? Počkaj chvíľku. Ach, znova išiel niečo stvárať!

Ale späť k tvojej otázke. Tridsať rokov dozadu, ľudia stále tárali, ako televízia škodí mladým, brzdí ich schopnosť komunikovať a napomáha k zrúteniu celej spoločnosti. A to som ešte nespomenula, že vychováva generáciu násilníkov.

Poznám taký citát, vieš kto to povedal?

„Mladých teraz zaujíma bohatstvo, nevedia sa správať, opovrhujú skúsenejšími, nemajú úctu k starším a radšej budú iba rozprávať ako by mali konať.“

Tomáš: Tvoj ufrflaný sused Albert? Minule som ho videl ako sa oháňal svojou palicou nad tínedžermi a niečo táral.

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2144 from student id: 7970 [en - sk]

Babka: Ale nie, bol to staroveký filozof Sokrates, ktorý zomrel v roku 399 pred Kristom. Ľudia lamentovali nad mladými už odjakživa.

Tomáš: Takže Albert iba dodržiava tradíciu!

Babka: No, v podstate áno. Ale pamätaj, že by si rady do života od ľudí v našom veku mal vždy brať s nadhľadom.

Viem, aké je byť mladý, no neviem aké je byť mladý v roku 2022. To vedia iba tí, ktorí sú mladí práve teraz. My ostatní môžeme len hádať.

Tomáš: Dík za radu!

Babka: Pravdaže, kedykoľvek. Musím už ísť, mám schôdzku s jedným veľmi šarmantným pánom.

Tomáš: Rande?

Babka: Áno. Ten smartfón má toľko aplikácií, že by človek neveril, čo všetko a koho každého tu môže nájsť. Tak zatiaľ ahoj!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2144 from student id: 7970 [en - sk]

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2144 from student id: 7970 [en - sk]

Text to translate [English]

IS AGE JUST A NUMBER?

The screen of Tom's phone suddenly lit up. A new number.

3534556677: Hello! I thought I'd test this by writing to you, before your birthday.

Tom: Who is this?

3534556677: It's your grandmother!

Tom: Gran? You've finally started using your smartphone? Wow!

Gran: Don't be cheeky, young man! I know it's taken me ages, but I got there in the end. You can teach an old dog new tricks, and I can use a smartphone perfectly well even if I'm 75. Anyway, what about your birthday? Eighteen already! All those years passing in the blink of an eye. Any plans?

Tom: What do you suggest?

Gran: You should paint the town red. You're only young once!

Tom: Are you sure you want a smartphone though? I read that social media is toxic and the root of young people's problems: reducing our concentration spans with the dual effect of getting us addicted to dopamine while destroying our social skills. Shouldn't you beware of the apparently corrupting influence of your oh-so-exciting smartphone?

Gran: qwertyyy

Tom: ... and the impact on spelling is terrible!

Gran: Sorry, Erasmus was playing with my fingers. Such a dear little cat. How about a video call so you can see him? Just give me a moment. Oh wait, he's off exploring again!

Now back to your question! Thirty years ago, people would have said television harmed the young, acting as a brake on speech development and accelerating the collapse of society, not to mention creating a generation of violence-loving idiots.

But here's a quote. Who said something like this?

"Children now love luxury; they have bad manners and contempt for authority, disrespect elders and love chatter in place of exercise."

Tom: Was it your grumpy neighbour Albert? I've seen him waving his walking stick at teenagers and giving them a piece of his mind.

Gran: No, not him. It was the Ancient Greek philosopher Socrates, who died in 399 BC. You see, people have been complaining about young people for centuries.

Tom: So Albert's continuing the tradition!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 2144 from student id: 7970 [en - sk]

Gran: Yes, in a way he is. But you know, when old people like me give advice, you should always take it with a pinch of salt. I remember what it was like to be young, but I don't know what it's like to be young in 2022. Only people who are young now can really know that; the rest of us can only guess.

Tom: Thanks for the philosophy!

Gran: No problem! Well then, I'd better be going. I have a date with a handsome gentleman.

Tom: A date?

Gran: Yes. This smartphone has so many apps, it's mind-boggling what - and who - you can find! Speak soon!